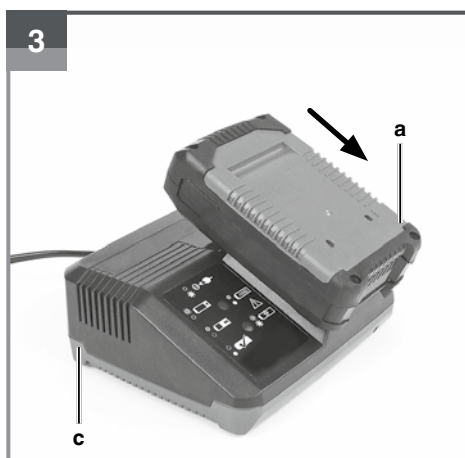
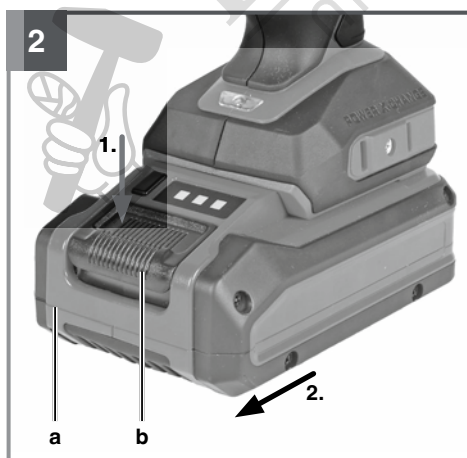
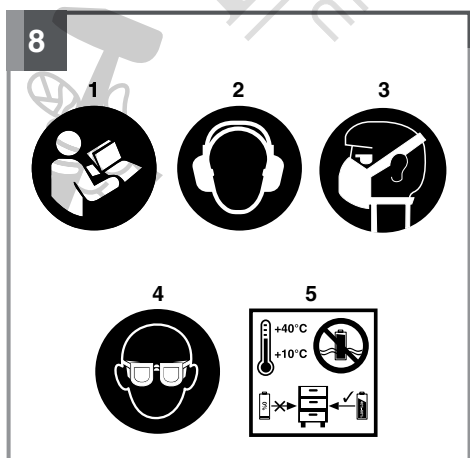
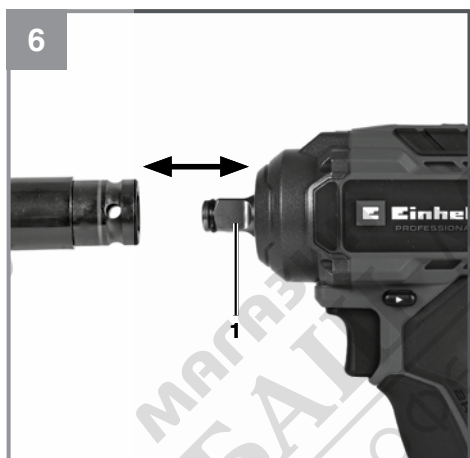
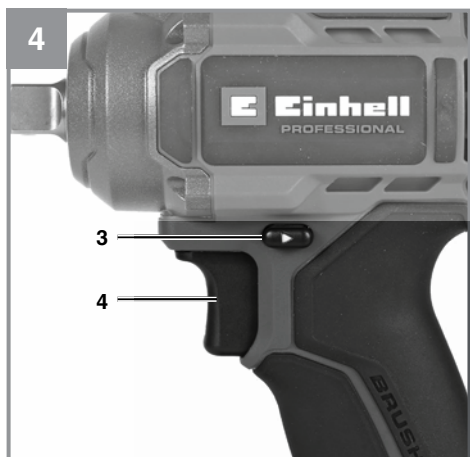


D	Originalbetriebsanleitung Akku-Schlagschrauber	H	Eredeti használati utasítás Akku-ütvecsavarozó
GB	Original operating instructions Cordless Impact Wrench	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Mașină de înșurubat cu percuție cu acumulator
F	Instructions d'origine Visseuse à percussion sans fil	GR	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Κρουστικό κατσαβίδι μπαταρίας
I	Istruzioni per l'uso originali Trapano avvitatore a batteria	P	Manual de instrucções original Aparafusadora de impacto sem fio
DK/ N	Original betjeningsvejledning Akku-slagnøgle	HR/ BIH	Originalne upute za uporabu Akumulatorski udarni odvijač
S	Original-bruksanvisning Batteridrivnen slagskruvdragare	RS	Originalna uputstva za upotrebu Akumulatorski udarni odvrtlač
CZ	Originální návod k obsluze Akumulátorový rázový utahovák	PL	Instrukcja oryginalna Akumulatorowy klucz slagskruid- ragare
SK	Originálny návod na obsluhu Akumulátorový príklepový skrutkovač	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Akülü darbeli vidalama
NL	Originele handleiding Accu-slagschroevendraaier	EE	Originaalkasutusjuhend Aku-löökkruvikeeraja
E	Manual de instrucciones original Atornillador de percusión con batería	BG	Оригинално упътване за употреба Акумулаторен ударен винтоверт
FIN	Alkuperäiskäyttöohje Akku-iskuruuvinväännin	RUS	Оригинальное руководство по эксплуатации Аккумуляторный ударный гайковерт
SLO	Originalna navodila za uporabo Baterijski udarni izvijač		





Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

Обяснение на използваните символи (вижте фигура 8)

1. **Опасност!** - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация.
2. **Внимание! Носете предпазно средство за слуха.** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.
3. **Внимание! Носете предпазна масна против прах.** При обработка на дърво и други материали може да се появи вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва материал, съдържащ азбест!
4. **Внимание! Носете предпазни очила.** Възникващите по време на работа искри или излизащите от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.
5. Съхранение на акумулаторната батерия само в сухи помещения с околна температура +10 °C - +40 °C. Съхранявайте акумулаторните батерии само в заредено състояние (най-малко 40 % зареденост).

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

Предупреждение!

Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.

2. Описание на уреда и обем на доставка**2.1 Описание на уреда (фиг. 1)**

1. ½ „, вълнен квадрат за захващане
2. Превключвател за смяна на степента 1 - 2 - 3 - А
3. Превключвател на посоката на въртене
4. Превключвател за включване/изключване
5. Светодиодна светлина
6. Ударна вложка 21 mm
7. Ударна вложка 19 mm
8. Ударна вложка 17 mm
9. Адаптер за битове

2.2 Обем на доставка

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Акумулаторен ударен винтоверт
- Ударна вложка 21 mm
- Ударна вложка 19 mm

- Ударна вложка 17 mm
- Адаптер за битове
- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

3. Употреба по предназначение

Инструментът е подходящ за разхлабване и закрепване на гайки и болтове.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

4. Технически данни

Електрозахранване на двигателя: 18 V d.c.
 Обороти на празен ход: 0 – 2400 min-1
 Брой на ударите: 0 – 3300 min-1
 Ход наляво-надясно: да
 Патронник за инструмента: $\frac{1}{2}$ „ (12,7 mm)
 Тегло: 1,02 kg

Опасност!

Шум и вибрация

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L_{pA} 82 dB (A)
 Колебание K_{pA} 3 dB
 Ниво на звукова мощност L_{WA} 90 dB (A)
 Колебание K_{WA} 3 dB

Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 62841.

Затягане на болтове и гайки с максимален допустим размер

Стойност на емисия на трептения
 $a_h = 1,520 \text{ m/s}^2$
 Колебание $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Посочените общи стойности на

вибрациите и посочените емисионни стойности на шума са измерени по стандартен процес на проверка и могат да се използват за сравняване на един електрически инструмент с друг;

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума могат да се използват също и за предварителна оценка на натоварването.

Предупреждение:

Емисиите на вибрации и шум могат по време на действителното използване на електрическия инструмент да се отклоняват от зададените стойности, в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, по-специално, какъв вид детайл се обработва.

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.

Внимание!

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

Ограничавайте работното време!

При това трябва да се имат предвид всички работни цикли (например време, в което електрическият уред е изключен е такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

5. Преди пускане в експлоатация

Преди пускане в експлоатация на вашия акумулаторен винтоверт прочетете задължително тези указания:

1. Използвайте само изправни и подходящи накрайници за винтоверти.
2. При завиване в стени и зидове ги проверете за скрити кабели, газопроводи и водопроводи.

6. Работа с уреда

6.1 Зареждане на литиево-йонната акумулаторната батерия (фиг. 2-3)

1. Изтеглете акумулаторния пакет (а) от дръжката, за тази цел натиснете заключващия бутон (b).
2. Проверете дали мрежовото напрежение, посочено на табелката, съответства на наличното мрежово напрежение. Включете щепсела на зарядното (с) в контакта. Зелената LED светлина започва да мига.
3. Избутайте акумулаторната батерия върху зарядното устройство.

В точка „Индикация на зарядното устройство“ ще намерите таблица със значенията на LED индикациите на зарядното устройство.

Ако зареждането на акумулаторната батерия не е възможно, моля, проверете

- дали в контакта има напрежение.
- дали контактите за зареждане на зарядното устройство са в добро състояние.

Ако акумулаторната батерия все още не може да се зареди, моля, изпратете

- зарядното устройство и адаптера за зареждане
 - както и акумулаторната батерия
- в нашия център за обслужване на клиенти.

За правилна доставка, моля, свържете се с нашата служба за обслужване на клиенти или на мястото на продажба, от което е закупен уреда.

При изпращане или изхвърляне на батерии или акумулаторни уреди внимавайте, те да бъдат опаковани в отделни найлонови торбички, за да предотвратите късо съединение или пожар!

В интерес на един дълъг срок на експлоатация на акумулатора следва да се погрижете за своевременното повторно зареждане на акумулатора. Това във всеки случай е необходимо, ако установите, че мощността на уреда намалява. Никога не изпразвайте изцяло акумулатора. Това води до дефект на акумулатора!

6.2 Превключвател на посоката на въртене (фиг. 4/поз. 3)

С плъзгача над прекъсвача включване/изключване може да се настрои посоката на въртене на акумулаторния винтоверт и да осигурите акумулаторния винтоверт срещу неволно включване. Можете да избирате между лява и дясно посока на движение. За да се избегне повреда на редуктора, превключването на хода трябва да се извършва само при спряна машина. Ако плъзгачът е в средно положение, прекъсвачът включване/изключване е блокиран.

6.3 Превключвател за включване/изключване (фиг. 4/поз. 4)

С прекъсвача включване/изключване можете да регулирате плавно оборотите. Колкото по-продължително натискате прекъсвача, толкова по-високи са оборотите на акумулаторния винтоверт.

Включване:

Натиснете превключвателя за включване/изключване (4).

Изключване:

Освободете пусковия превключвател (4).

6.4 Индикатор на капацитета на акумулаторната батерия (фиг. 5/ поз. d)

Натиснете прекъсвача за индикация на капацитета на акумулаторната батерия (e). Индикаторът на капацитета на акумулаторната батерия (d) ви сигнализира състоянието на зареждане на батерията с помощта на 3 светодиода.

Всичките 3 светодиода светят:

Акумулаторът е напълно зареден.

2 или 1 светодиода светят

Акумулаторът разполага с достатъчно остатъчен заряд.

1 светодиод премигва:

Акумулаторът е празен, заредете акумулатора.

Всички светодиоди мигат:

Температурата на акумулатора е понижена. Отстранете акумулатора от устройството и го оставете на стайна температура за един ден. Ако отново възникне грешка, акумулаторът е дълбоко разреден и дефектен. Отстранете акумулатора от устройството. Дефектен акумулатор не трябва да бъде използван или зареждан повече.

6.5 LED осветление (фиг. 1/поз. 5)

Светодиодното осветление (5) позволява осветяването на мястото на завиване при лоши условия на осветеност. Светодиодната лампа (5) светва автоматично, щом натиснете прехващача включване/изключване (4).

6.6 Смяна на инструмента (фиг. 6)

Внимание! За всички дейности (напр. смяна на инструмента, техническо обслужване и т.н.) по акумулаторния винтоверт, поставете превключвателя за посока на въртене (3) в средно положение.

Поставяне/изваждане на инструмент

Поставете необходимия накрайник глух ключ на външния квадрат за захващане (1).

За изваждане издърпайте накрайника глух ключ от външния квадрат за захващане (1).

6.7 Превключвател за смяна на степента 1-2-3-А (фиг. 7/поз. 2)

Акумулаторният ударен винтоверт може да работи на 4 степени. Това позволява скоростта и въртящият момент да се адаптират към съответния размер на винта.

За да превключвате между отделните степени, натиснете веднъж за кратко превключвателя за степента 1 - 2 - 3 - А (2).

Можете да разберете на коя степен е ударният винтоверт от 4-те светодиода (f).

Степен 1: ниски обороти / въртящ момент

Степен 2: средни обороти / въртящ момент

Степен 3: максимални обороти / въртящ момент

Степен А: Автоматичен стоп

Степен А (автоматичен стоп) при въртене по посока на часовниковата стрелка (Завиване на винтове):

Спира устройството веднага щом се установи по-голямо съпротивление. Това предотвратява прекомерно затягане на винтовото съединение. По този начин винтовото съединение може да бъде дозатегнато до определения въртящ момент с помощта на динамометричен ключ.

Степен А (автоматичен стоп) при въртене по посока обратно на часовниковата стрелка (Развиване на винтове):

Спира устройството веднага щом вече не се установява съпротивление. По този начин винтовете/гайките не се изхвърлят от накрайника глух ключ при развиване.

6.8 Работа с ударния винтоверт**Развиване:**

- Поставете сменяемия глух ключ на винтоверта (вижте точка 6.6).
- Поставете винтоверта на болт/гайка и натиснете превключвателя за включване/изключване (4), за да развиете болта/гайката.
- При здраво затегнати или ръждясали болтове/гайки трябва предварително да разхлабите болта/гайката с ключ за кола или динамометричен ключ.

Затягане:

- **Внимание!** Гайковертът/винтовертът трябва да се използва само за развиване на болтове/гайки. Но ако с гайковерта/винтоверта се затягат болтове/гайки, трябва да се използва ограничител на въртящия момент, тъй като може да се повреди резбовото съединение. Ограничителите се предлагат в специализираните магазини и не се съдържат в доставката.
- **Моля, обърнете внимание!** Това не е необходимо при степен А (автоматичен стоп) (вж. точка 6.7)
- Преди затягането поставете болта/гайката внимателно в резбата.
- Затегнете болта/гайката, за които има предписан въртящ момент (напр. в областта на моторните превозни средства предписания на производителя), задължително с предвидения за това ограничител на въртящия момент.

Опасност!

Затегнете или проверете болта/гайката с динометричен ключ за спазването на предписания от производителя въртащ момент.

7. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Опасност!

Винаги преди почистване изваждайте акумулаторната батерия.

7.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електроуред увеличава риска от електрически удар.

7.2 Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

7.3 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на www.Einhell-Service.com

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреда при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

9. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

10. Индикатор на зарядното устройство

Статус на индикатора		Значение и мерки
Червен светодиод	Зелен светодиод	
Изключено	Мига	Готовност за работа Зарядното устройство е свързано с мрежата и е готово за работа, батерията не е в зарядното устройство
Включено	Изключено	Зареждане Зарядното устройство зарежда батерията в бърз режим на работа. Съответното време за зареждане ще намерите директно на зарядното устройство. Указание! В зависимост от наличния заряд на батерията действителното време за зареждане може малко да се отклонява от зададеното време.
Изключено	Включено	Батерията е заредена и готова за употреба. (READY TO GO) След това до пълното зареждане на батерията се превключва на щадящо зареждане. Затова оставете батерията около 15 минути по-дълго на зарядното устройство. Мярка: Извадете батерията от зарядното устройство. Разединете зарядното устройство от мрежата
Мига	Изключено	Адаптиращо се зареждане Зарядното устройство се намира в режим на щадящо зареждане. При това батерията се зарежда по-бавно поради причини на безопасността и се нуждае от повече време. Причините за това може да са следните: - Батерията не е била зареждана много дълго време. - Температурата на батерията не е в идеалния диапазон. Мярка: Изчакайте докато процесът на зареждане завърши, въпреки това батерията може да продължи да се зарежда.
Мига	Мига	Неизправност Повече не е възможно зареждане. Батерията е повредена. Мярка: Повредена батерия не може да бъде зареждана повече. Извадете батерията от зарядното устройство.
Включено	Включено	Температурна неизправност Батерията е много гореща (напр. директно слънчево лъчение) или много студена (под 0 °C) Мярка: Извадете батерията и я съхранявайте 1 ден при стайна температура (около 20 °C).

Изхвърляне



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления за тях трябва да бъдат предавани за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и европейска директива 2006/66/ЕО относно батериите и акумулаторите и отпадъците от батерии и акумулатори, и тяхното транспониране в националното законодателство електроинструменти, които не могат да се използват повече, както и повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предават за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При изхвърляне на старите електрически и електронни уреди на различни от определените за целта места те могат да окажат вредно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества в тях.

Препечатването или друг вид размножаване на документацията и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на Einhell Germany AG / ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени



Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Акумулатор
Консумативни материали/консумативи*	Бит-накрайници
Липсващи части	

* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на www.Einhell-Service.com. Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?
Опишете дефекта.

